



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật Lễ Lá – Năm A – Ngày 29 tháng 3 năm 2026

THÁNH LỄ

- **THỨ SÁU:** 7:00 pm, tại phòng trailer JP2
- **THỨ BẢY:** 7:00 pm, lễ thay cho Chúa Nhật
- **CHÚA NHẬT:** 2:00 pm & 7:00 pm

BÍ TÍCH

- **GIẢI TỘI:** 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần.
- **RỬA TỘI CHO TRẺ EM:** Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa.
- **HÔN PHỐI:** Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cử hành.
- **XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH:** Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ.

Cha Xứ

- **Tôma Aquinô Nguyễn Hoàng Anh, O.P.**
(832) 283-6258 pastor@cttdva.com

Cha Quản Nhiệm Giáo Họ

- **Gioan Baotixita Nguyễn Đức Vương, O.P.**
(703) 894-7975 vuongduclavang@gmail.com

Tại văn phòng Giáo Họ

15520 Herndon Ave, Chantilly, VA 20151
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10:00AM - 6:00PM
Xin gọi điện thoại để sắp xếp.

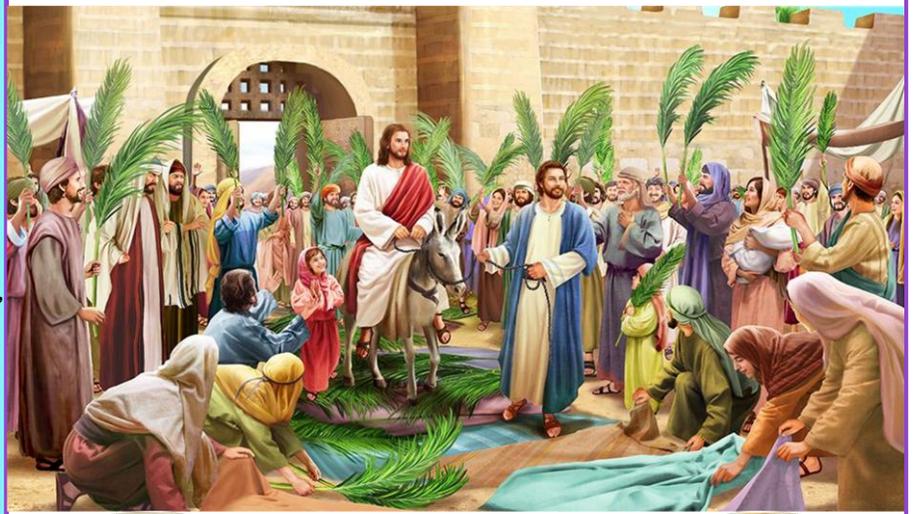
Chủ Tịch Ban Thường Vụ

- **Ông Đinh Quốc Thịnh**
(703) 489-0851 dingqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN:** Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.
- **GIÁO LÝ DỰ TÒNG:** Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

Việt Ngữ	Thứ Sáu 7:00-8:30pm
Đoàn TNNT	Thứ Bảy 3:30-5:00pm
Giáo Lý	Thứ Bảy 5:30-6:30pm
Hội CBMCG & CDM	CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
Hiệp Sĩ Đoàn 16468	CN tuần 2, 3:00-5:00pm
PT Cursillo	CN tuần 3, 3:30-5:00pm
Đoàn LMTT	Thứ Sáu đầu tháng 7:00pm thánh lễ & sinh hoạt



Phúc Âm

(Kiệu Lá)

Mt 21,1-11

Chúc tụng Đấng ngự đến nhân danh Đức Chúa.

✠ **Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mát-thêu.**

Mấy ngày trước lễ Vượt Qua, Đức Giê-su và các môn đệ đến gần thành Giê-ru-sa-lem và tới làng Bết-pha-gê, phía núi Ô-liu. Bấy giờ, Đức Giê-su sai hai môn đệ và bảo: "Các anh đi vào làng trước mặt kia, và sẽ thấy ngay một con lừa mẹ đang cột sẵn đó, có con lừa con bên cạnh. Các anh cởi dây ra và dắt về cho Thầy. Nếu có ai nói gì với các anh, thì trả lời là Chúa cần đến chúng, Người sẽ gởi lại ngay." Sự việc đó xảy ra như thể để ứng nghiệm lời ngôn sứ: Hãy bảo thiếu nữ Xi-on: Kìa Đức Vua của người đang đến với người, hiền hậu ngồi trên lưng lừa, lưng lừa con, là con của một con vật chở đồ.

Các môn đệ ra đi và làm theo lời Đức Giê-su đã truyền. Các ông dắt lừa mẹ và lừa con về, trải áo choàng của mình trên lưng chúng, và Đức Giê-su cỡi lên. Một đám người rất đông cũng lấy áo choàng trải xuống mặt đường, một số khác lại chặt nhánh chặt lá mà rải lên lối đi. Dân chúng, người đi trước kẻ theo sau, reo hò vang dậy: Hoan hô Con vua Đa-vít! Chúc tụng Đấng ngự đến nhân danh Đức Chúa! Hoan hô trên các tầng trời.

Khi Đức Giê-su vào Giê-ru-sa-lem, cả thành náo động, và thiên hạ hỏi nhau: "Ông này là ai vậy?" Dân chúng trả lời: "Ngôn sứ Giê-su, người Na-da-rét, xứ Ga-li-lê đấy."

Ban Thường Vụ**Chủ Tịch**

✦ Đinh Quốc Thịnh (703) 489-0851

Phó Nội Vụ

✦ Nguyễn Thị Lan (571) 217-2721

Phó Ngoại Vụ

✦ Hoàng Thục Trinh (617) 480-1716

Thủ Quỹ

✦ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Thư Ký

✦ Nguyễn Phong (703) 587-7595

Các Đoàn Thể**Ban Tài Chánh**

✦ Nguyễn Monique (571) 251-0638

Hiệp Sĩ Đoàn 16468

✦ Trần Phillip (703) 200-3470

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

✦ Nguyễn Phương (571) 241-4538

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

✦ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Hội Con Đức Mẹ

✦ Thanh Lê (571) 250-9201

Thiếu Nhi Thánh Thể

✦ Nguyễn Trang (703) 655-4881

Ca Đoàn Thánh Linh

✦ Trương Lệ Hằng (703) 508-0951

Ca Đoàn Đức Mẹ La-vang

✦ Ngô Thị Hoa (703) 609-0316

Ca Đoàn Anrê Trông

✦ Nguyễn Trang (703) 655-4881

Ca Đoàn Hoan Ca

✦ Phạm Hãn han_p@yahoo.com

Ban Việt Ngữ

✦ Đặng Hồng Phước (571) 315-5023

Ban Giáo Lý

✦ Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916

Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa

✦ Nguyễn Lan (571) 217-2721

Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể

✦ Nguyễn P. Hinh (571) 230-5386

Ban Phòng Thánh

✦ Lê Thảo (703) 789-5995

Ban Giúp Lễ

✦ Cao Trí (202) 744-2363

Thông Báo**THÔNG ĐIỆP VỀ CHIẾN DỊCH CHÉN GẠO MÙA CHAY 2026**

Kính gửi đến quý gia đình, đức Giám Mục Michael chân thành cảm ơn quý vị đã gửi Thư Cam Kết chiến dịch Mùa Chay về Địa Phận. Cho tới nay Giáo Họ đã đóng góp: Tổng số 600 gia đình. Có 52 gia đình đã đóng góp, được \$14,470 ~ 24% /\$60,000. Giáo phận đã gửi về mỗi gia đình 1 Phong Bi Chén Gạo Mùa Chay. Vậy xin quý vị cùng nhau cầu nguyện và cùng giúp góp cho “chéng gạo Mùa Chay Năm Nay, với chủ đề “Chúng ta nên một trong Chúa Ki Tô”. Xin quý vị đem theo khi đi lễ và cho vào rổ xin tiền. Chân thành cảm ơn. Đức Giám Mục Michael.

THÁNH LỄ TRUYỀN DẦU (31.3.2026)

Thánh Lễ Truyền Dầu sẽ được cử hành tại nhà thờ Chánh Tòa Saint Thomas More: 3901 N Cathedral Ln Arlington VA 22203, lúc 11 giờ sáng Thứ Ba, ngày 31 tháng 3, do Đức Giám Mục Michael F. Burbidge, chủ tế và giảng thuyết. Kính mời Quý Vị tham dự cầu nguyện cho các linh mục.

ĐÓN ĐỨC CHA MICHAEL GIÁO PHẬN ARLINGTON ĐẾN DÂNG LỄ TẠ ƠN 20 NĂM THÀNH LẬP GIÁO HỌ. LÚC 2 GIỜ NGÀY CHÚA NHẬT 26/4/2026.

Kính thưa quý vị, Giáo Họ chúng ta được thành lập vào lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống 4/6/2006. Nhưng vì không sắp xếp được ngày giờ như ý muốn, Đức Giám Mục Michael đã đồng ý đến ban thánh lễ Tạ Ơn cho Giáo Họ chúng ta vào lễ 2g, Chúa Nhật 26/4/2026.

Sau đây là chương trình được sắp xếp qua cuộc họp vào lúc 3g30 Chúa Nhật 22/3/2026

1. Cha quản nhiệm và anh Thảo (Ban Phụng Vụ) đã trình bày các chi tiết cho buổi rước kiệu và Thánh Lễ đồng tế cùng với ĐGM Burbidge ngày 26 tháng 4. Các hội đoàn có trách nhiệm cần phải có mặt lúc 1pm. Xin xem hồ sơ đính kèm để biết sự sắp đặt và trách nhiệm của mỗi hội đoàn.
2. Vào dịp này, GHĐMLV sẽ tặng mừng ăn mừng 20 năm thành lập giáo họ! Cảm ơn chị Hoa đã đảm nhận trách nhiệm liên lạc các hội đoàn và cá nhân để sửa soạn cho buổi potluck tại St. Veronica cafeteria. Xin tất cả các hội đoàn giúp chị Hoa một tay.
3. Anh Thịnh sẽ liên lạc và mời quý Cha đã từng giúp giáo họ đến chung vui với cộng đoàn.
4. Liên ca đoàn sẽ phụ trách hát lễ. Việc sắp đặt sẽ được bàn thảo giữa Cha quản nhiệm và các ca trưởng.
5. Chị Lan sẽ sắp xếp người đọc sách, và tặng quà cho ĐGM.
6. Lúc 1g30 sẽ có rước kiệu, Kiệu (xe đẩy) sẽ do hai anh Khải và Cường thiết kế.

Ban Thường Vụ đọc danh sách thứ tự cuộc rước. Ông Thảo hướng dẫn Quý Hội Đoàn sẽ đi sau Thánh Giá và theo thứ tự và mỗi người cầm Hoa trên tay, Các Bà Mẹ, Betania, Con Đức Mẹ, Giáo Lý Đức Tin, Thiếu Nhi Thánh Thể, Chiềng Trống, Kiệu Đức Mẹ, Hiệp Sĩ Đoàn, quý Cha, quý Sơ, quý Ca Đoàn, Giáo Dân. Sau mỗi chục kinh thì dừng, thay người đi kiệu, xông hương, tung hoa và hát 1 câu Ave Maria. Các anh em LMTT sẽ sắp xếp lộ trình buổi rước và giữ an toàn, trật tự. Anh em nào không giữ trách nhiệm thì cùng đi rước chung với các anh em HSD.

Khi vào nhà thờ có Liên Minh Thánh Tâm, Các Bà Mẹ, Con Đức Mẹ, Betania, Giáo Lý Đức Tin và Thiếu nhi cầm hoa đứng 2 bên Đức Mẹ. Ca Đoàn hát bài Xin Vâng và tất cả các Hội Đoàn dâng hoa lên vào 2 lần hát Điệp Khúc, sau đó từng người cầm hoa vào bình và đi về chỗ đoàn thể đã được ấn định và lúc đó đọc thông báo, ý lễ, và Đức Giám Mục chủ tế Thánh Lễ.

Sau Thánh Lễ. Ban Thường Vụ cảm ơn và sắp xếp từng Ban Hội Đoàn chụp hình chung với Đức Cha và sang Hội Trường dùng bữa cơm thanh đạm do quý Hội Đoàn, ca Đoàn, Ban Nhóm và Giáo Dân giúp góp qua việc thông báo của chị Hoa.

Cảm ơn tất cả các anh chị đã đứng ra đảm nhận trách nhiệm cho ngày lễ long trọng này.

CHƯƠNG TRÌNH TUẦN THÁNH 2026 TẠI GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LAVANG

I. RƯỚC LÁ TRƯỚC LỄ CHIỀU THỨ BẢY 28/3 (Ca đoàn Hoan Ca)

- Rước lá của Thiếu Nhi lúc 6g45. Phép lá tại Hành Lang Trường Giáo Lý, Thánh Giá, nến và hương bắt đầu rước lá, Cha chủ sự, Ca Đoàn cầm lá đi sau Thánh Giá.
- Quý Thầy Cô và Trường TNTT phát lá tại cửa và đi theo đoàn rước, vừa đi vừa hát “Các trẻ Do Thái cầm cành Ô Liu đi đón Chúa... tới lúc Hoan Hô con Vua Đa Vít, Cha Chủ sự quay về phía đoàn rước và giơ cao 3 lần cùng với lá trên tay của đoàn rước.
- Rước từ trước Trường học đi trên đường đi bộ đến cửa Nam (South) dừng lại trước cửa và ca đoàn hát tiếp cho đến khi Thánh Giá, Cha Chủ Sự lên đến gian cung Thánh chào Chúa, trở vào phòng Thánh thay áo.
- Ban Giáo Lý thu lá từ các em lại (Phụ Huynh đã có lá đem về) Cộng đoàn an tọa, đọc thông báo và chuẩn Bị lễ.

II. RƯỚC LÁ TRƯỚC LỄ 2:00 PM CHÚA NHẬT 29/3 (Ca Đoàn Đức Mẹ La Vang)

- Rước Lá lúc 1g45 tại trước cửa Bắc (North) (Bàn thờ, lá, Thánh Giá Nến, Nước Phép.
- Sau khi Cha chủ sự làm phép lá, phát lá và đi từ cửa Bắc sang cửa Nam vừa đi vừa hát như chiều thứ Bảy.
- Đến cửa nhà thờ, ca đoàn tiếp tục hát cho đến khi Thánh giá, Cha chủ sự đến trước cung thánh chào Chúa, cùng với các em giúp lễ, vào phòng áo thay áo. Đọc thông báo, cha rao ý lễ và hát ca nhập lễ.

III. CHƯƠNG TRÌNH RƯỚC LÁ TRƯỚC LỄ 7:00 PM CHÚA NHẬT 30/3 GIỐNG NHƯ BUỔI TRƯA

TAM NHẬT VƯỢT QUA: THỨ NĂM, THỨ SÁU VÀ THỨ BẢY

I. THỨ NĂM TUẦN THÁNH 9:30 PM. THÁNH LỄ TIỆC LY

- Chuẩn Bị: Nhà Tạm hoàn toàn trống, Bánh lễ đủ cho hôm nay và ngày mai. Khi hát kinh Vinh Danh: Rung Chuông, Chiêng Trống.
- Sau khi giảng, Cha chủ sự rửa chân cho các tông đồ (nước, khăn).
- Sau lễ, rước Chúa sang nhà tạm bên Hội Trường.
- Thứ tự cuộc rước, Cha chủ sự, TNTT, các Tông Đồ, Thừa Tác Viên Thánh Thể, Ca Đoàn, Hội Đoàn hiện diện và giáo dân. Sang đến Hội Trường Cộng Đoàn cùng chầu 30 phút cho đến đúng 12 giờ thì thỉnh lặng ra về.

II. THỨ SÁU TUẦN THÁNH 7:00 PM ĂN CHAY KIÊNG THỊT

- Ngày giữ chay và kiêng thịt: Giáo Luật, Điều 1251, dạy “**Thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh, phải giữ chay và kiêng thịt**”. Tuổi giữ chay: Giáo Luật, Điều 1252, dạy “Mọi người từ tuổi thành niên cho đến khi bắt đầu 60 tuổi, thì phải giữ chay; và Giáo Luật, Điều 97 Khoản 1, quy định: “Ai đã được 18 tuổi tròn mới là thành niên”. Tuổi kiêng thịt: Giáo Luật, Điều 1252 “Buộc những người từ 14 tuổi tròn”.

CỬ HÀNH CUỘC THƯƠNG KHÓ CỦA CHÚA

- NGHI THỨC BẮT ĐẦU:** Không Thánh Giá, không nến, lễ sinh, 2 người đọc Bài Thương Khó và Cha tiến lên phủ phục, ai về chỗ nấy.
- PHẦN THỨ NHẤT - PHỤNG VỤ LỜI CHÚA:** 2 bài đọc và Bài Thương Khó.
- CẦU NGUYỆN CHO MỌI NGƯỜI:** Đọc Lời Nguyện (Anh Khải xướng) cha dâng các lời nguyện.
- PHẦN THỨ HAI - KÍNH THỜ THÁNH GIÁ:** Cha xuống cuối mở khăn và hát 3 lần: đây là gỗ thánh giá nơi treo đáng cứu độ trần gian, chúng ta hãy đến thờ lạy.
 - Hôn Thánh Giá như đi rước lễ (Lễ Sinh lau Thánh giá).
 - Xin tiền cho quỹ đền thờ Thánh Phêrô giúp cho đất Thánh.
- PHẦN THỨ BA - RƯỚC LỄ:**
 - Cha rước Mình Thánh Chúa từ Bàn thờ cạnh về và bắt đầu với kinh lạy Cha.
 - Sau khi rước lễ, Cha đọc lời nguyện và âm thầm đi về.

III. THỨ BẢY TUẦN THÁNH: VỌNG PHỤC SINH LÚC 9:00 PM. PHÍA SAU NHÀ THỜ.

- Ban phụng vụ chuẩn bị nến Phục Sinh, lửa, nến nhỏ cầm tay, 4 người được lãnh bí tích khai tâm.
- 3 lần Ánh Sáng Chúa Kitô.
- Trong Hội Trường không điện, đèn cho tới khi hát kinh Vinh Danh.
- Cha hát Exultet (Cộng đoàn đứng).
- Đọc sách thánh 3 bài theo sự hướng dẫn (Ban đọc Sách Thánh).
- Hát kinh Vinh Danh.
 - Tin Mừng và Nghi Thức Rửa tội có trong Sách.
 - Xin Hiệp Ý Cầu Nguyện Cho Quý Anh Chị Em Dự Tông**
Giáo Họ chúng ta hân hạnh đón tiếp 4 anh chị em tân tông:
 - Anna Maria Nguyễn Luận Thùy Anh
 - Carlo Acutis Võ Thanh Hiền

- Teresa Võ Hiền Nhi
- John Paul Bùi Quốc Tuấn

Chúng ta cùng cầu nguyện và đón nhận Anh Chị Em này vào Giáo Hội Chúa trong đêm Vọng Phục Sinh 4/4/2026

3. Kết thúc Thánh Lễ sẽ hát 3 lần Alleluia.

Sau thánh lễ lúc 2 giờ Chúa Nhật Phục Sinh có chương trình các em lượm trứng chung quanh khu vực nhà thờ (Ban Giáo Lý).

CẦU NGUYỆN CÁC BUỔI CHIỀU BÊN MẸ LAVANG TẠI NHÀ CHUNG GIÁO HỌ.

Kính thưa quý Hội Đoàn, Ca Đoàn, các Ban, Nhóm và toàn thể quý Cụ, quý Ông Bà, và Anh Chị Em. Vào hai tuần trước chúng con đã sắp xếp việc dâng hoa của các Hội Đoàn

Bắt đầu từ tháng 5 năm nay, thứ Hai 4//5/2026 tại Đài Đức Mẹ La Vang (Nhà Chung Giáo Họ) sẽ có những buổi đọc kinh Mân Côi và Kinh Tối mỗi chiều thứ Hai, thứ Ba, thứ Tư và thứ Năm từ 6 giờ tới 6g45. Chúng ta đọc kinh “ Bên Mẹ La Vang” tại nhà Chung Giáo Họ dâng lời kinh Mân Côi: Tạ ơn, cầu nguyện cho cá nhân, gia đình và giáo họ sớm được khởi công và có thêm những ân nhân giúp đỡ cho công trình sớm thực hiện. Xin liên lạc với ông Lê Văn Thảo (703) 789 5995.

HÀNH HƯƠNG ĐA SẮC TỘC TẠI ĐỀN THỜ VƯƠNG CUNG ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM NGUYÊN TỘI VÀO THỨ BẢY NGÀY 2/5/2026

Kính mời quý vị cùng tham dự ngày Đa Văn Hóa hàng năm được cử hành tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội. Chương trình bắt đầu:

- ✚ 12:00 PM - Giải tội.
- ✚ 1:00 PM - Rước và cầu nguyện.
- ✚ 2:00 PM - Đọc kinh Mân Côi.
- ✚ 2:30 PM - Thánh Lễ.
- ✚ 4:30 PM - Kết thúc.

Phần việc của Giáo Họ La Vang Chantilly:

- ✚ Giải tội và đồng tế: Cha Vượng
- ✚ Rước Kiệu: HCBMCG
- ✚ Thánh Ca: Dâng Lễ: Nhạc Khúc Yêu Thương (Từ Duyên)
Hiệp Lễ: Tán Tụng HỒNG ÂN (Hải Linh) chị Hoa và Chị Bích Hòa, Liên Ca Đoàn
- ✚ Color guard Đức Cha: Hiệp Sỹ Đoàn - anh Philip/anh Phong
- ✚ Giúp Lễ: Nathan Nguyễn/Martin Cao
- ✚ Lời nguyện tiếng Việt: Jeanne Phạm
- ✚ Photo/video: Anh Thảo/Phuong Đoàn.
- ✚ Nếu có thắc mắc xin liên lạc với Chị Thục Trinh

BÍ TÍCH THÊM SỨC CHO NGƯỜI TRƯỞNG THÀNH

Đức Giám Mục Michael F. Burbidge sẽ cử hành Bí Tích Thêm Sức dành cho những người trưởng thành, độ tuổi từ lớp cuối Trung Học, 18 tuổi trở lên, vào Chúa Nhật, ngày 17 tháng 5, 2026 - Lễ Chúa Thăng Thiên và Chúa Nhật, ngày 31 tháng 5, 2026 - Lễ Chúa Ba Ngôi, lúc 2 giờ 30 chiều, tại Nhà Thờ Chánh Tòa St. Thomas More - 3901 Cathedral Ln, Arlington VA 22203. Điều kiện ghi danh:

- 1) Cần giấy chứng nhận rửa tội và rước lễ lần đầu được cấp từ Giáo xứ học viên đã được rửa tội và rước lễ.
- 2) Cần giấy chứng nhận là người Công giáo của cha/mẹ đỡ đầu, thêm sức.
- 3) Hạn chót ghi danh là ngày 24 tháng 4 năm 2026.
- 4) Thời gian học và phòng học sẽ được sắp xếp tùy thuộc vào số học viên ghi danh và sẽ thông báo sau. Quý Anh, Chị, Em chưa lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức trong hạn tuổi nói trên, xin liên lạc và ghi danh với Văn Phòng Giáo Họ (703) 894-7975 hoặc Anh Đỗ Khôi (703) 989-0398 để học và lãnh bí tích này.

Giáo Phò Giáo Họ

Anh Em LMTT Mừng Thánh Giuse Bổn Mạng



Hình Ông Giuse Đô



Hội Con Đức Mẹ bán hàng gây quỹ



Lịch Phụng Vụ

29/3	Chúa Nhật Lễ Lá, Năm A
30/3	Thứ Hai Tuần Thánh.
31/3	Thứ Ba Tuần Thánh.
1/4	Thứ Tư Tuần Thánh.
2/4	Thứ Năm Tuần Thánh. Thánh Lễ Tiệc Ly – Chúa Giêsu Lập Bí Tích Thánh Thể.
3/4	Thứ Sáu Tuần Thánh – Cử Hành Cuộc Thương Khó Của Chúa. Ăn chay & Kiên tịnh.
4/4	Thứ Bảy Tuần Thánh – Lễ Vọng Chúa Phục Sinh.
5/4	Chúa Nhật Phục Sinh – LỄ TRỌNG & BUỘC.

ỦNG HỘ QUỸ PHÁT TRIỂN CỘNG ĐOÀN (Bao thư màu vàng)

Họ Tên (Full Name)	Hứa Ủng Hộ	Đã Nhận Được
62698 Mr. & Mrs. Lang K Nguyen	\$50	\$50
62708 Ms. Hanh Thi Nguyen	\$50	\$50
746 Mr. & Mrs. Hoan Cong Le	\$50	\$50
2290 Mr. & Mrs. Dung Nguyen	\$50	\$50
926 Mr. & Mrs. Tung Duy Van	\$200	\$200
62891 Mr. & Mrs. Dung Tien Nguyen	\$50	\$50
62906 Mrs. Linh Phuong Nguyen	\$50	\$50
343 Mrs. Lieu Nguyen	\$50	\$50
Sinner	\$50	\$50
2415 Phung Nguyen	\$75	\$75
2285 Phuong T. & Thang Nguyen	\$50	\$50
1185 Mr. & Mrs. Thao Van Le	\$50	\$50
Trieu, Anh	\$100	\$100
Total Mar 1 2026	\$875	\$875

Lịch Phụng Vụ - Giáo Họ Đức Mẹ La Vang (18 tháng Hai 2026 đến 5 tháng Tư 2026)

Lễ	Ngày / Giờ Lễ
Chúa Nhật Lễ Lá	Sun, March 29, 2026
✚ Hoan Ca	7 PM Saturday
✚ La-Vang	2 PM Sunday
✚ Thánh Linh	7 PM Sunday
Thứ 5 tuần thánh	Thu, April 2, 2026
✚ La Vang	9:30 PM
Thứ 6 tuần thánh	Fri, April 3, 2026
✚ Hoan Ca	6:30 PM
Vọng Phục Sinh	Sat, April 4, 2026
✚ Thánh Linh	9 PM (hội trường St. Veronica)
Chúa Nhật Phục Sinh	Sun, April 5, 2026
✚ La-Vang	2 PM
✚ Thánh Linh	7 PM

2401 Bà Nguyễn Thị Điều	\$200	\$200
1641 Ông Bà Tony Tuan Pham	\$50	\$50
62903 Mr. & Mrs. Vy Hoai Nguyen	\$50	\$50
Bao Thu Tran	\$100	\$100
62870 Mrs. Thao Le	\$500	\$500
1725 Mr. & Mrs. Long Thang Nguyen	\$200	\$200
1576 Mr. & Mrs. Tien Minh Hoang	\$70	\$70
2170 Mr. & Mrs. Vince Nguyen	\$200	\$200
1007 Mr. & Mrs. Minh Hoang Truong	\$100	\$100
62642 Mr. & Mrs. Thuan Viet Trinh	\$50	\$50
Thia Nguyễn	\$100	\$100
Total Mar 8 2026	\$1,620	\$1,620

2170 Mr. & Mrs. Vince Nguyen (3/1/26)	\$300	\$300
2170 Mr. & Mrs. Vince Nguyen (3/15/26)	\$100	\$100
62708 Ms. Hanh Thi Nguyen	\$100	\$100
1319 Mr. & Mrs. Nam Van Vo	\$100	\$100
62650 Lan Thai	\$100	\$100
1622 N/A	\$100	\$100
2415 Mrs. Thuy Ly	\$50	\$50
1974 Mrs. Jeslyn Bui Ringo	\$200	\$200
1015 Mr. & Mrs. Hai V Tran	\$50	\$50
2290 Mr. & Mrs. Dung Nguyen	\$50	\$50
2561 Mr. & Mrs. Cu Dinh Tran	\$100	\$100
Total Mar 15 2026	\$1,250	\$1,250

1641 Mr. & Mrs. Tony Tuan Pham	\$50	\$50
584 Mr. & Mrs. Son Thanh Vo	\$100	\$100
62708 Ms. Hanh Thi Nguyen	\$50	\$50
1007 Mr. & Mrs. Minh Hoang Truong	\$100	\$100
1114 Mrs. Trang Thi Luu	\$50	\$50
2415 Thúy Lý & Phụng Nguyễn	\$50	\$50
Trieu, Anh	\$100	\$100
2429 Mr. & Mrs. Nhung Van Vu	\$100	\$100
62645 Mr. & Mrs. Thuan Viet Trinh	\$50	\$50
Total Mar 22 2026	\$650	\$650

TIỀN QUYÊN GÓP CUỐI TUẦN

Chúa Nhật 3/8/26 2:00 pm	\$ 1,543
Chúa Nhật 3/8/26 7:00 pm	\$ 852
Thứ Bảy 3/14/26 7:00 pm	\$ 1,803
Tổng Cộng (1st Collection)	\$ 4,198
Tổng Cộng (2nd Collection)	\$ 187
Food Sale – March 14 & 15 (HCBMCG)	\$ 2,079
Church Renting	\$ 250

TIỀN CHI HÀNG TUẦN

Thuê Nhà Thờ	\$ 1,500
Thuê phòng học Việt Ngữ (15 phòng)	\$ 255
Thuê phòng học Giáo Lý (13 phòng)	\$ 238

QUỸ XÂY DỰNG

Tổng Cộng trong tháng 3	\$ 191,264
--------------------------------	-------------------

Năm Năm Giúp Góp, Xây Dựng Nhiều Đời Người

QUỸ XÂY DỰNG, GIÚP GÓP CUỐI TUẦN TRONG THÁNG 3, 2026

Họ Tên (Full Name)	Hứa Ưng Hộ (Pledge)	Đã Nhận Được (Received)	Còn Lại (Remain)
DANH SÁCH QUỸ XÂY DỰNG CUỐI TUẦN 1/3/2026			
#62699.A.C Long Nguyễn & Ân. Hứa	\$5,000	\$1,140	\$3,860
62908. A. C Trường Đoàn & Vân. Hứa	\$5,000	\$200	\$4,800
#1185. Ô.B Thảo vân Lê & Sương. Hứa	\$11,000	\$5,200	\$5,800
#001. GĐ Cha Vương. Hứa	\$100,000	\$53,000	\$47,000
#2417.Chị Cathy Quách. Hứa	\$15,000	\$5,000	\$10,000
#772. A. C Tú Nguyễn & Maria Lê	\$200	\$200	
#2190. A. C Đoàn Đông Phong	\$167	\$167	
1725.A.C Nguyễn Thăng Long & Thi	\$100	\$100	
6299. A. C Nguyễn Long & Ân	\$40	\$40	
#772. A. C Tú Nguyễn & Maria Lê	\$100	\$100	
1889. Chị Cecile Võ.	\$110	\$110	
#6100. Chị Nguyễn Thị Hoàng Diệp	\$1,000	\$1,000	
#1441.A. C Trần Quang Khải	\$100	\$100	
#62693.A.C Tuấn Anh Lê & Kelly Nguyễn	\$3,120	\$3,120	
#543, Ô. B. Trọng Nguyễn & Hải	\$100	\$100	
#Visitor. Chị Hoàng Đào Thu	\$100	\$100	
#Visitor . ÔB Cố Lại Quang Phục (Houston)	\$1,000	\$1,000	
#Visitor A. C Lê Thái Thảo & Liên (Houston)	\$1,000	\$1,000	
#Visitor. Chị Nancy Nguyễn (Fairfax)	\$500	\$500	
Total Mar 1 2026	\$143,637	\$72,177	\$71,460
QUỸ XÂY DỰNG THÁNH ĐƯỜNG VÀ LINH ĐÀI ĐỨC MẸ LA VANG (Giai Đoạn 3)			
#48. Bà Nguyễn Thị Kim Cúc & Đông. Hứa	\$5,000	\$5,000	
#1177. A. C Nguyễn Phước Hiền & Thanh	\$70,000	\$28,180	\$41,820
#30051. A. C Hoàng Đào Thu	\$50	\$50	
#2402. AC Phạm Trọng Hồ	\$50	\$50	
#2415. A. C Nguyễn Phụng & Thúy Ly	\$50	\$50	
#1185. Ô. B . Lê Văn Thảo & Sương. Hứa	\$41,000	\$5,700	\$35,300
#2417 Chị Cathy Dương Quách. Hứa	\$15,000	\$6,000	\$9,000
#772. A. C Nguyễn Văn Tú	\$100	\$100	
1889. Chị Cecile Võ. Hứa	\$6,000	\$50	\$5,950
1218. A.C. Nguyễn Nhuận Nick. Hứa	\$5,000	\$100	\$4,900
#62908. A. C Đoàn Đình Trường & Vân. Hứa	\$5,000	\$1,300	\$3,700
#1344. Bà Mattha Maria Nguyễn Thị Thà. Hứa	\$55,000	\$15,000	\$40,000
1514 A. C Ngô Đắc Thuyết & Ánh. Hứa	\$10,000		\$10,000
#Visitor Nguyễn Jenifer. Hứa	\$30,000	\$500	\$29,500
Total Mar 8 2026	\$242,250	\$62,080	\$180,170
QUỸ XÂY DỰNG THÁNH ĐƯỜNG VÀ LINH ĐÀI ĐỨC MẸ LA VANG (Giai Đoạn 3)			
#62699 A. C Nguyễn Long & Ân. Hứa	\$5,000	\$1,160	\$3,840
# 30051. Ô. B Hoàng Đào Thu	\$50	\$50	
#1289. Ô. B Trần Văn Đức. Hứa	\$5,000	\$252	\$4,748
#1704. Ô. B Phạm Văn Chiến & Lan. Hứa	\$2,500	\$500	\$2,000
#30051. Ô. B Hoàng Đào Thu	\$50	\$50	
#1130. Ô. B Nguyễn Tiến Phương. Hứa	\$10,000	\$5,000	\$5,000
#31166. Chị Nguyễn Đỗ Kim Đặng. Hứa	\$10,000	\$1,000	\$9,000
#Visitor. Chị Đinh Ánh Hồng	\$200	\$200	
#Visitor. Chị Nguyễn Ngọc	\$1,000	\$1,000	
Total Mar 15 2026	\$33,800	\$9,212	\$24,588
QUỸ XÂY DỰNG THÁNH ĐƯỜNG VÀ LINH ĐÀI ĐỨC MẸ LA VANG (Giai Đoạn 3)			
#1015 Hứa	\$100,000	\$3,500	\$96,500
#1185 Ô. B Lê Văn Thảo & Sương. Hứa	\$41,000	\$5,800	\$35,200
#124 Ô. B Phạm Xuân Hy & Phương. Hứa	\$26,000	\$26,000	
#62816. A. C Trần Hữu Phi. Hứa	\$10,000	\$2,000	\$8,000
#584. A. C Võ Thanh Sơn. Hứa	\$5,000		\$5,000
#2623. A. C Nguyễn Đức Trọng. Hứa	\$5,000	\$100	\$4,900
#347. Ô. B Nguyễn Hoạch	\$2,000	\$2,000	
#62699. A. C Nguyễn Long & Ân. Hứa	\$5,000	\$1,500	\$3,500
#3063. A. C Hoàng Thị Bích Phương	\$2,000	\$2,000	
#1499. A. C Phạm Xuân Phương & Trúc	\$100	\$100	
#1889. Võ Cecile	\$100	\$100	
#722. A. C Nguyễn Anh Tú & Marie	\$100	\$100	
#30051. Chị Hoàng Đào Thu	\$100	\$100	
#2203. A. C Phạm Trọng Sinh & Thảo	\$100	\$100	
Total Mar 22 2026	\$196,500	\$43,400	\$153,100



CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:

Xin cộng đoàn hiệp lời cầu nguyện cho những người dưới đây: ● Nguyễn Thuận ● Trần Thị Minh Thoa ● Tô Thị Kim Tâm ● Nguyễn Thị Mỹ ● C. Phạm ● Nguyễn Xuân Mai Phương ● C. Nguyễn Bình-Thanh ● Trần Bích Thảo ● Nguyễn Tuấn ● Bùi Phi Diễm ● Nguyễn Xuân Hòa ● Hoàng Minh Châu ● Philip Trần Huy ● Võ Trâm Anh ● Nguyễn Thị Thụy Thảo

Thánh lễ thứ Bảy, 28/3, 7 PM

- Phêrô Trần Văn Phan (Gia Hòa & Kim Thanh)
- Lucia Trần Thị Duy (Lê T. Ánh Nguyệt)
- Đaminh Đình Xuân An (Dinh Family)
- Maria Bùi Thị Hạc (Dinh Family)
- Maria Trần Thị Thanh Tuyền (Gia đình Trọng Hải)
- Hồ Xuân Thái cầu cho các thai nhi bị phá bỏ
- Phêrô Nguyễn Đình (Nguyễn Thị Huấn)
- Gia đình Hương Phạm xin ơn sức khỏe và bình an
- Gia đình Hương Phạm xin bình an, công việc ổn định cho con cháu
- Maria Trịnh Thị Huệ (Ngọc Liên Thái & Monique Nguyễn)
- Micae Trần Duy Thái Bảo (Nguyễn Thị Huấn)
- Linh hồn Châu Ngọc Lựu lễ giỗ (Diễm Trang)
- Linh hồn thân nhân (Diễm Trang)
- Giuse Dương Quang Ngọc
- Maria Dương Ngọc Bảo Linh
- Giuse Phạm Kim Thanh và Maria Nguyễn Thị Thơm
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tố (Gia đình)
- Lm. Giuse Phạm Trọng Điều (Gia đình)
- Đaminh Hoàng Văn Nhã (T.D.A.C)
- Gia đình bà Hương Phạm xin ơn sức khỏe và bình an
- Maria Lê Thị Sâm (Ông Huệ)
- Giuse Lê Văn Cam (Ông Huệ)
- Gia đình Bà Hương Phạm xin ơn bình an và công việc ổn định cho con cháu
- Đaminh Hoàng Văn Sự (T.D.A.C)
- Đaminh Hoàng Văn Nùng (T.D.A.C)
- Linh hồn Nguyễn Trần Thiên Phước Christ (Gia đình)
- Gioan Baotixita Trần Đình Nguyên (Gia đình)
- Maria Lê Thị Sâm (GD Huệ)
- Giuse Trần Đại Độ mới qua đời (Các Bạn Đồng môn)
- Nguyễn Sơn xin lễ tạ ơn

Thánh lễ Chúa Nhật, 29/3, 2 PM

- Lm. Phêrô Nguyễn Đình Phương (Ban Tài Chánh Giáo Họ)

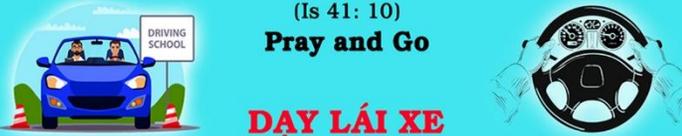
- Linh hồn Nguyễn Thành Nghĩa (Ban Tài Chánh)
- Phêrô Trần Văn Phan (Gia đình)
- Têrêsa Ngô Thị Sang (Ban Tài Chánh)
- Phêrô Lê Văn Trang lễ giỗ (Lê Thanh Lan)
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Phú)
- Trần Thị Diễm Trang xin ơn mở mang trí khẩu cho Hoàng Trần Andrew
- Maria Trần Thị Thanh Tâm (Gia đình)
- Antôn Trần Quang Dũng (gia đình)
- Maria Phạm Thu Thảo (Gia đình Nguyễn Văn)
- Maria Phạm Thu Thảo (Gia đình Phạm Kim Hằng)
- Cecilia Nguyễn Hào Cầu (Gia đình)
- Giuse Nguyễn Thế Trường (Phạm Kim Hằng)
- Louis Gonzaga Nguyễn Anh Tấn (Gia đình Nguyễn Bá)
- Maria Nguyễn Thị Hưng (Con và Cháu)
- Giuse Trần Sùng Lễ (Vợ và con)
- Antôn Trần Quang Dũng (Tammy)
- Linh hồn Hecking Peter Eugene lễ giỗ (Hecking Tiet Le)
- Giuse Nguyễn Bắc Tiến (HSD 16468)
- Maria Đình Thị Tạo (Hoàng Tân)
- Gioan Baotixita Hoàng Đình Thiệu (Hoàng Tân)
- Giuse Hoàng Đình Dân (Hoàng Tân)
- Maria Nguyễn Thị Nhài (Nhóm Cầu nguyện Mẹ Fatima)
- Linh hồn Nguyễn Thị Hoa Thu mới qua đời (Ban Tài Chánh)
- Maria Trịnh Thị Huệ (Ngọc Liên Thái & Monique Nguyễn)
- Linh hồn ông bà tổ tiên
- Một người xin bình an cho cha mẹ và gia đình
- Một người xin tạ ơn và ơn hoán cải
- Giuse Nguyễn Hữu (Kimquy Nguyễn)
- Phêrô Lê Văn Trang lễ giỗ (Lê Thanh Lan)
- Nguyễn Long Kiều Phương xin ơn bình an và tạ ơn
- Maria Lâm Tú Anh (Con dâu Trần Thùy Oanh-Oanh)
- Giuse Trần Quang Phong (Vợ Trần Thùy Oanh-Oanh)
- Giuse Trần Quang Phong (Tầng Cao Sang)
- Linh hồn ông bà tổ tiên (Tầng Cao Sang)
- Linh hồn nơi Luyện ngục (Tầng Cao Sang)
- Lucia Phạm Thị Thông (Tầng Cao Sang)
- Maria Phạm Thị Minh (Tầng Cao Sang)
- Linh hồn Phạm Thị Phụng (Tầng Cao Sang)
- Linh hồn Lê Thị Ngọc Ánh (Tầng Cao Sang)
- Giuse Tầng Cao Quang (Tầng Cao Sang)
- Linh hồn Lily Samanta Phương Cao (Tầng Cao Sang)
- Phao lô Anthonuy Trần Đình Cấp (Tầng Cao Sang)
- Linh hồn Eugen Peter Hecking (Tầng Cao Sang)
- Giuse Lê Nhật Minh (Tầng Cao Sang)
- George Trần Quang Khôi lễ giỗ 3 năm (Con dâu Trần Thùy Oanh-Oanh)

- Phao lô Anthonuy Trần Đình Cấp (Tầng Cao Sang)
- Linh hồn Eugen Peter Hecking (Tầng Cao Sang)
- Giuse Lê Nhật Minh (Tầng Cao Sang)
- Một người xin cho gia đình được như ý
- Giuse Trần Văn Thông (Gia đình Trần T. Tuấn)
- George Trần Quang Khôi lễ giỗ 3 năm (Con dâu Trần Thùy Oanh-Oanh)
- Maria Lê Thị Sâm (Châu & Thúy)
- Giuse Lê Nhật Minh (Lê Tiết Hecking)
- Các linh hồn (Diễm Trang)
- Minh Vũ xin tạ ơn
- Cecilia Nguyễn Hào Cầu (Gia đình)
- Các linh hồn tiền nhân (Phạm Thị Hương)
- Anna Nguyễn Thị Liêng (Võ Thị Dung-Bà Năm)
- Agnes Nguyễn Thị Huệ (Con cháu)
- Phao lô Nguyễn Quang Sanh (Con cháu)
- Giuse Chu Lộc (Gia đình Vinh Phương Nguyễn)
- Maria Lê Thị Sâm (GD Huệ)
- Matta Nguyễn Thị Tâm mới qua đời, (gia đình)

Thánh lễ Chúa Nhật, 29/3, 7 PM

- Giuse Nguyễn Kim Thiên (Nguyễn Kim Yến)
- Phêrô Lâm Vĩnh Hưng (Nguyễn Riêng)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tô (các con)
- Maria Nguyễn Thị Linh (các con)
- Hồ Xuân Thái cầu cho các nhà lãnh đạo Hoa Kỳ
- Maria Trịnh Thị Huệ (Ngọc Liên Thái & Monique Nguyễn)
- Maria Lâm Tú Anh (Con dâu Trần Thùy Oanh-Oanh)
- Giuse Trần Quang Phong (Vợ Trần Thùy Oanh-Oanh)
- Giuse Trần Quang Phong (Tầng Cao Sang)
- Linh hồn ông bà tổ tiên (Tầng Cao Sang)
- Linh hồn nơi Luyện ngục (Tầng Cao Sang)
- Lucia Phạm Thị Thông (Tầng Cao Sang)
- Maria Phạm Thị Minh (Tầng Cao Sang)
- Linh hồn Phạm Thị Phụng (Tầng Cao Sang)
- Linh hồn Lê Thị Ngọc Ánh (Tầng Cao Sang)
- Giuse Tầng Cao Quang (Tầng Cao Sang)
- Linh hồn Lily Samanta Phương Cao (Tầng Cao Sang)
- Phao lô Anthonuy Trần Đình Cấp (Tầng Cao Sang)
- Linh hồn Eugen Peter Hecking (Tầng Cao Sang)
- Giuse Lê Nhật Minh (Tầng Cao Sang)
- George Trần Quang Khôi lễ giỗ 3 năm (Con dâu Trần Thùy Oanh-Oanh)

"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."
(Is 41: 10)
Pray and Go



DẠY LÁI XE

- * Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987
- * Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044

CYMNOW
flowers



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW



PEARSON SMITH REALTY

TUYET NGOC BUI
Premier Real Estate Agent
8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075
Cell: 571-243-6776
Email: soldwithbui@gmail.com

KANGEN WATER
Enagic

LEVELUK K8
THE MIGHTY 8-PLATE MODEL
Enagic

Enagic Distributor USA

Kangen K8
Máy trợ giúp sức khỏe

Thay đổi nguồn nước, thay đổi cuộc sống
Máy 100% làm tại Nhật

Muốn mua máy hoặc tham khảo xin liên lạc Thảo Lê
(703) 789-5995



CÔNG TY LÀM BIA MỘ

EASTERN MEMORIALS
8790 CENTREVILLE ROAD
MANASSAS, VA 20139
703-393-0999

VỚI HƠN 30 KINH NGHIỆM, CHÚNG TÔI ĐÃ ĐƯỢC DỊP PHỤC VỤ CHO ĐỒNG ĐÀO CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT, NGƯỜI HOA, VÀ CÁC SẮC DÂN TRONG VÙNG VIRGINIA, MARYLAND VÀ WASHINGTON D.C.

XIN LIÊN LẠC VỚI JANIE PHẠM 703-919-2829
JANIE@EASTERNMEMORIALS.COM



RESTAURANT

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150
Tel: 703-569-0303

Authentic Vietnamese Cuisine
Dine-In or Carry out
Catering for all occasions

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm
Saigoncityrestaurant.com

NTN TRAVEL & TOURS CORP.



HUỖNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com

Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!

THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534

TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE?
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.
KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

To you about Life Insurance is to be farsighted.
EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:

- ♦ Bảo hiểm nhân thọ
- ♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ♦ Kế hoạch nghỉ hưu
- ♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

WE PROVIDE:

- ♦ Life Insurance
- ♦ College Funding Options
- ♦ Retirement Services
- ♦ Long Term Care

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English. In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail. Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thức.

Chuyên Thức Ăn Vег
Bếp 3 Chị Em
Đ. Thị Trường
ĐT: 5715 80 66 79
HOMEMADE BY THỊ TRƯỜNG



Call or text: 571-550-5679 | 703--980-8069
Facebook: thitruong
Address: Falls Church VA 22042



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THỤ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

KHOA NGUYEN

MANAGING PARTNER

Saigon Bistro Chantilly
(571) 455-7520

saigonbistrova@gmail.com

13924 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

Saigon Bistro Sterling
(703) 547-0024
(571) 480-3600 (c)

saigonbistrova@gmail.com

471000 Community Plaza Suite #124
Sterling, VA 20164

order online www.saigonbistrova.com



www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ với hơn 25 năm kinh nghiệm

- 3D x-ray, electric handpieces, khử trùng tối tân, sạch sẽ
- Nha Khoa Gia Đình • Thẩm Mỹ • 3D implants
- Nhổ Răng Khôn • Niềng Răng 3D RCT

NHẬN BẢO HIỂM và MEDICARE

Giờ làm việc theo hẹn. Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.

Manassas: 9806 Liberia Ave, Manassas, VA 20110
703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA
703-754-1999



BASEMENT CHO THUÊ

Khu yên tĩnh vùng South Riding / Chantilly

Diện tích rộng 1500 sqft

Bao gồm 2 Bedroom - Full bathroom - Kitchen - Laundry.
Basement có lối đi riêng.

Giá thuê: \$1,500 / tháng (Bao điện nước và Internet).

Ưu tiên cho người trong GH La Vang và gia đình hai người.

Liên lạc: HÒA @ 301-841-5358 (Xin gọi sau 5:00PM)



NHÀ & BASEMENT CHO THUÊ

Single house mới ở vùng Springfield (VA 22153) kế South Run Park
Cách Springfield Metro khoảng 5 phút lái xe.

Basement (2000 sqft) gồm 3 phòng ngủ và 1 full bath -
có lối đi riêng - cho gia đình thuê.

Trên lầu có một Master bedroom và một phòng cho thuê.

Bao điện, nước, gas và Internet

Xin liên lạc: Trang (571) 309-6882



Eden Home Health Care

Chăm Sóc Tại Nhà Cho Người Cao Niên - Khuyết Tật

STEVE (LOC) DANG

7700 Little River Turnpike, Suite 403
Annandale, VA 22003
Cell. 571-354-1015
Tel. 571-622-1166
Fax. 571-441-6226
Edenhomecarecenter@gmail.com

- Cần trợ giúp sinh hoạt hằng ngày
- Phục hồi sức khỏe sau đau ốm, giải phẫu
- Cần trông nom, giám sát vì tâm thần rối loạn, mất định hướng

ObamaCare

- Premium Health Insurance :
- Group Insurance cho tiệm nail, nhà hàng, công ty
- Insurance cho người thu nhập thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ tư vấn miễn phí

Medicare

- Trợ giúp đăng kí Medicare: Advantage, Supplement, Dual Medicare (Medicare + Medicaid) Thẻ đi chợ, đồ xăng, thẻ mua thuốc

Medicaid + Food Stamp

- Trợ giúp đăng kí Medicaid (Insurance cho người low-income)
- Trợ giúp đăng kí Food Stamp

Housing Assisstance

- Giúp đỡ và hướng dẫn đăng kí cho chương trình nhà ở của chính phủ Hoa Kỳ
- Đăng kí nhà low-income, Đăng kí chương trình hỗ trợ tiền thuê phòng



Cần Thợ Nữ Barber

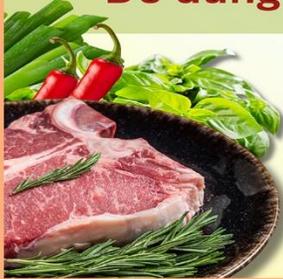
Tiệm ở Falls Church gần Tysons Mall,
cần thợ nữ barber full time or part time,
có kinh nghiệm cắt được skin fade,
gọi và để lại lời nhắn cho Susan (703) 893-1461
or text (571) 435-0954

PHỞ SUPPLIES, INC

3435 Carlin Springs Rd
Bailey's Crossroads, VA 22041
MON to SAT 7 AM - 6 PM

Chuyên cung cấp thực phẩm cho nhà hàng và tiệm phở. Có đầy đủ Bánh Phở Tươi, Rau Quế, các loại Xương, Tái, Gầu, Gân, Sách.

Đồ dùng cho FOOD TOGO



(703) 532 4030
(202) 644 2537



Nguyenlan4030
@Gmail.com

Servicing all of DMV

NEW ON HSING CORPORATION



7516-18 Fullerton Rd.
Springfield, VA 22153

Wholesale Food, Supply, Meat, and Vegetables.

Servicing all restaurants in Maryland, Washington DC, and Virginia!



(571) 238 2556



ALO VIETNAM

Phone: 703-817-2186

Email: Alovndulles@gmail.com

Website: www.Alovndulles.com

2321 Dulles Station Blvd, Herndon VA 20171

AUTHENTIC VIETNAMESE CUISINE

Phở-noménal

Coffee - Tea - Sandwich

20447 Exchange Street,
Ashburn, VA 20147
Tel: (571) 293-9518
(571) 293-9519

www.PhenomenalAshburn.com



Price Details

VN FAMILY DENTAL

Vero Nguyen Nica, DDS

4200 Evergreen Lane, Suite 325
Annandale, VA 22003

(703) 916-8571 | (571) 582-3269

hello@VNFamilDental.com

VNFamilDental.com



Nha sĩ tận tâm, chu đáo, giàu kinh nghiệm và nhẹ nhàng.

Cần Thợ Sửa Chữa Nhà Cửa
(General Contractor)
Tự nhân quản lý nhà cửa
cần kiểm thợ (General Contractor)
biết sửa chữa nhà cửa (trong và ngoài nhà).
Mọi chi tiết xin liên lạc:
(703) 677-8227 (text hay để lại lời nhắn)
hoặc email: speclogis@gmail.com



Fairfax MEMORIAL PARK

Giá một huyệt là \$5,500

Các huyệt này nằm trong phần đất
GX Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Arlington.

Xin liên lạc với Chị Monique Nguyễn
(571) 251-0638

DESTINATION VIETNAM
Tâm Dương - Thư Dương
Travel Consultant
 7630 Little River Turnpike, Suite 3 (Lầu 3, phòng 3) Annandale, VA 22003
703-909-0278
www.muavevn.com

BÁN VÉ MÁY BAY
 Tất cả các Hãng Hàng Không về Việt Nam
 Gia Hạn - Cấp Mới Passport Việt Nam
 Thủ Tục Nhanh Chóng - Tại Nhà
 Xin miễn Thị Thực 5 năm

Dịch Vụ 7 days/week

PHỞ
Saigon đi

6981-B Hechinger Dr, Springfield, VA 22151

(703) 333 5933
 Phosaigonoi.com
 Pho Sài Gòn Oi

PHỞ
NGON

5810 Kingstowne Towne Ctr #140, Alexandria, VA 22315

(571) 257 9205
 Phongonva.com
 Pho Ngon Vietnamese Rest.

TELETRON
 LUXURY LIFESTYLE
703.237.8999
 Facebook TELETRONUSA
 TELETRONUSA.COM

TRONG KHU EDEN CENTER

HAPPY HOLIDAY!!
 Hãy biếu tặng cho người thân và gia đình những món quà sức khỏe tốt nhất ý nghĩa nhất...

Thảm Đá Trị Liệu Thạch Anh Tím
 Tạo Ra Tia Hồng Ngoại Xa (FIR)
 - GIẢM MỎI MỆT - GIẢM STRESS
 - GIẢM ĐAU KHỚP - TRỊ MẮT NẾU
 - PHỤC HỒI SỨC KHỎE
 FDA Approved
 FREE SHIPPING ĐẾN HẦU HẾT CÁC TIỂU BANG HOA KỲ

SYNCA KURODO
 By FUJIRIOKY
 SINGLE SIZE
 SALE \$2,950. +tax per mo
\$62.
 +tax per mo
 NO INTEREST 48 MONTHS (OAC)
4D MASSAGE CHAIR
 Reg: \$10,000.
HOT item 70% OFF
SALE \$2,999.
 QUANTITY LIMITED FIRST COME FIRST SERVED

20789 Great Falls Plaza #174 Sterling, VA 20165

Viet Kitchen Tea House

MON - SUN 11:00 AM - 9:00 PM

6799 Wilson Blvd Suite 4 Falls Church, VA 22044
 (703) 534 1950

BANH MI SO 1

Chuyên tất cả loại chả:
 Chả lụa, chả Huế, chả bì, chả chiên

Mon - Sun
 9 AM - 7 PM
 We'll close early when we're out of bread.

BUY 5 GET 1

VIET FIRE KITCHEN

CƠM • BÚN • PHỞ

44650 Waxpool Rd #125, Ashburn, VA 20147
 MON to SAT 11 AM - 8:45 PM
 (703) 443 4925